

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO Classic wipe

INTRODUÇÃO

O Classic **wipe** é um telecomando programável e universal. Capta através de sinais infravermelhos e armazena as funções do telecomando original. É composto por 28 botões de grandes dimensões com as imagens das funções mais utilizadas de TV e Receptores digitais. O **wipe** caracteriza-se pela sua fácil utilização. Adapta-se especialmente a hotéis e hospitais e é igualmente indicado para crianças e idosos. Pode também ser utilizado noutros aparelhos que utilizem comandos de sinais infra-vermelhos. As funções de um **wipe** já programado podem ser facilmente transferidos para um outro telecomando **wipe** (Função - Clonagem).

INSERIR PILHAS

O seu telecomando **wipe** necessita de duas (2) pilhas alcalinas (LR03/AAA). Utilize pilhas do mesmo tipo. A correcta colocação das pilhas (polaridade) está inscrita no compartimento das pilhas.

INFORMAÇÃO DE BATERIA FRACA

Quando as pilhas do seu telecomando **wipe** estão vazias, o LED vermelho pisca 10 vezes depois de premir um botão, indicando que as pilhas devem ser substituídas. As pilhas usadas devem ser recicladas conforme lei local.

INFORMAÇÃO BÁSICA

O seu telecomando **wipe** é fornecido desprogramado. Antes de começar a utilizar deve programar no seu **wipe** as funções do telecomando original. O telecomando original deve estar a funcionar. Uma vez programado, o **wipe** não perde a memória das funções mesmo em caso de substituição de pilhas ou pilhas fracas. O **wipe** armazena toda a informação numa memória não voláctil.

A) MODO APRENDER

1. Posicione o **wipe** e o telecomando original frente a frente, conforme imagem abaixo (distância aproximada de 5 cm).

wipe

Telecomando Original (exemplo)

2. Pressione + OK em simultâneo por pelo menos 3 segundos até o LED vermelho ficar permanentemente ligado. O **wipe** está agora pronto a ser programado.

3. Pressione o botão no **wipe** que pretende programar. O LED pisca 1x e liga permanentemente. O **wipe** está agora no modo receptor de informação.

4. Pressione o botão do telecomando original que pretende programar durante cerca de 3 segundos. O LED pisca 3 vezes e permanece ativo. A função está programada. Para as restantes programações de funções repetir o ponto 3. e 4. Mensagem de erro: O LED pisca 5x e permanece ligado. A programação falhou. Por favor repita o ponto 4.

5. Prima 2x para sair do modo de aprendizagem. O controlo remoto **wipe** armazena todas as funções aprendidas e pode ser utilizado agora. Nota: Se na função de programação nenhum botão for pressionado em 30 segundos o **wipe** volta ao modo normal sem qualquer alteração.

B) APAGAR TODAS AS FUNÇÕES DOS BOTÕES

1. Pressione OK + em simultâneo durante min. 5 segundos. O LED pisca 3x. Todos os botões são agora apagados.

C) FUNÇÃO CLONAGEM

1. Posicione o **wipe** (Transmissor) programado e o **wipe** (Receptor) frente a frente (distância aproximada de 5 cm).

wipe (Receptor)

wipe (Transmissor)

2. Pressione OK + simultâneo, no telecomando transmissor, por pelo menos 3 segundos. O LED vermelho liga permanentemente. O telecomando do transmissor está no modo de transferência.

3. Pressione OK + simultaneamente no controlo remoto do recetor durante pelo menos 3 segundos. O LED fica aceso de forma permanente. O controlo remoto do recetor está no modo de receção e pronto para receber dados.

4. Pressione OK no transmissor durante cerca de 1 segundo. Os LEDs do transmissor e do recetor piscam ao ritmo da transferência de dados até a clonagem estar concluída. Este processo pode demorar até 30 segundos. Por favor, não mova o transmissor e o recetor enquanto a transferência de dados estiver a decorrer.

5. Quando os dados tiverem sido completamente transferidos, o LED do emissor acende-se permanentemente e o LED do recetor apaga-se.

6. Repita 3 e 4 para clonar outro controlo remoto **wipe** vazio.

GBREUKSAANWIJZING Classic wipe

INLEIDING

De Classic **wipe** is een learnable universele afstandsbediening en kan infrarood-commando's van een originele afstandsbediening leren en opslaan. De 28 grote toetsen zijn bedrukt met de meest voorkomende functies voor TV en digitale ontvangers. **wipe** is ideaal voor bejaardentehuizen, hotels, ziekenhuizen, maar ook voor privé gebruik. U kunt ook functies van andere apparaten programmeren, als deze via infrarood bedient worden. Functies van een al geprogrammeerde **wipe** kunt u ook direct op een andere **wipe** kopiëren (Kopieerfunctie).

BATTERIJEN

Uw nieuwe **wipe** afstandsbediening werkt op 2 micro-alkaline batterijen (LR03/AAA). Gebruik bij voorkeur altijd batterijen van hetzelfde type. De juiste polariteit (+ en -) staat in het batterijvakje aangegeven.

BATTERIJ ZWAK WAARSCHUWING

Als de batterijen in de **wipe** afstandsbediening leeg raken, knippert de rode LED 10 keer nadat je op een knop hebt gedrukt. U dient dan de batterijen te vervangen. Voer de oude batterijen af volgens de geldende milieuvorschriften.

BASIS INFORMATIE

Uw nieuwe **wipe** afstandsbediening wordt ongeprogrammeerd geleverd. Voor het eerste gebruik dient de **wipe** de gewenste functies (commando's) te leren van de originele afstandsbediening. De originele afstandsbediening dient dus nog goed te werken! Geleerde functies gaan ook bij lege batterijen niet verloren. De **wipe** slaat alle instellingen in een niet vluchtig geheugen op.

A) LEER-MODUS

1. Positioneer de **wipe** en de originele afstandsbediening kop aan kop tegenover elkaar (afstand ca. 5cm).

wipe

Originele-afstandsbediening (voorbeeld)

2. Druk tegelijk + OK minimaal 3 seconden in. De rode LED brandt constant. **wipe** is nu in de programmeer-modus.

3. Druk op een toets van de **wipe** (doel-toets), die u wilt programmeren. Het LED knippert 1x en brandt daarna constant. **wipe** staat nu in ontvang-modus.

4. Druk ca. 3 seconden op de toets van de originele afstandsbediening (bron-toets), die u wilt overbrengen. Het LED knippert 3x en brandt daarna constant. De toets is geprogrammeerd. Om meer toetsen te programmeren herhaalt u stap 3. en 4. Foutmelding: LED knippert 5x en brandt daarna constant. Programmering is niet gelukt. Herhaalt u dan stap 4.

5. Druk 2x op om de leermodus te verlaten. De **wipe** afstandsbediening slaat alle geleerde functies op en kan nu worden gebruikt. Tip: Als u in de leer-modus binnen 30 seconden geen toets indrukt, keert de **wipe** terug naar de normale modus, zonder wijzigingen op te slaan.

B) ALLE TOETSEN WISSEN

1. Druk tegelijkertijd op OK + gedurende min. 5 seconden. LED knippert 3x. Alle knoppen zijn nu gewist.

C) KOPIËER MODUS

1. Positioneer de geprogrammeerde **wipe** (zender) en de lege **wipe** (ontvanger) kop aan kop tegenover elkaar (afstand ca. 5cm).

wipe (ontvanger)

wipe (zender)

2. Druk op de OK + toetsen gelijktijdig gedurende minimaal min. 3 seonden op de zender. Het rode LED brandt constant. De zender **wipe** afstandsbediening staat in de overdrachtmodus.

3. Druk tegelijkertijd op OK + op de ontvanger gedurende min. 3 seconden. LED brandt permanent. De ontvanger **wipe** afstandsbediening staat in de ontvangstmodus en is klaar om de gegevens te ontvangen.

4. Druk ongeveer 1 seconde op OK op de zender. LED op zender en ontvanger knipperen in het ritme van de gegevensoverdracht totdat het klonen is voltooid.

5. Het kopiëren kan tot 30 seconden duren. Beweeg de zender en ontvanger tijdens het kopiëren niet! Als de zender 120 seconden inactief is, verlaat de zender de kloonfunctie en gaat de LED uit. Als er gedurende 120 seconden geen gegevens worden ontvangen in de kloonfunctie, verlaat de ontvanger de kloonfunctie en gaat de LED uit.

6. Herhaal 3 & 4 om nog een lege **wipe** afstandsbediening te klonen.

ES

MANUAL DE USO Classic wipe

INTRODUCCIÓN

Classic **wipe** es un mando a distancia de aprendizaje infrarrojo El mando puede copiar y guardar funciones de un mando original. Las 28 teclas están preferentemente etiquetadas para los funciones mas utilizadas de televisores y receptores digitales. **wipe** es ideal para residencias de ancianos, hoteles, hospitales y también en el sector privado, para ancianos y niños. También se puede grabar con características de otros aparatos, si se opera con infrarrojos. Las funciones de un mando a distancia ya programado de un **wipe** se puede transmitir directamente a otro **wipe** (función de copia).

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

Su nuevo **wipe** necesita 2 pilas (LR03/AAA). Utilice únicamente pilas del mismo tipo. La polaridad correcta se muestra en el interior del compartimento de la batería.

ADVERTENCIA ESTADO DE LA BATERÍAS

i las pilas del mando a distancia se agotan, el LED rojo parpadea 10 veces después de pulsar cualquier botón. Ahora debe reemplazar las pilas usadas por otras dos nuevas. Deseche las baterías usadas de acuerdo con el medio ambiente.

GENERAL

Su nuevo **wipe** se suministran sin programar. Antes del primer uso del **wipe** tiene que programar las funciones deseadas del mando a distancia original. El mando a distancia original debería funcionar correctamente. Las funciones no se pierden aun cuando las pilas están agotadas o cuando se cambian las pilas. El **wipe** guarda todos los ajustes internamente.

A) MODO DE APRENDIZAJE

1. Posicionar el **wipe** frente al mando a distancia original (Una distancia aproximada 5cm).

wipe

mando a distancia original (ejemplo)

2. Pulsar + OK a la vez durante mínimo 3 segundos. El LED rojo se iluminará continuamente. El **wipe** se encuentra ahora en el modo de programación.

3. Pulsar una tecla en su **wipe** que desea grabar,el LED parpadea y luego permanece encendido. El **wipe** está ahora en modo de recepción.

4. Pulse el botón del mando a distancia original cuya tecla desea programar, durante unos 3 segundos. El LED parpadea tres veces y luego se queda encendido. La tecla está programada. Para programar más botones, repita los pasos 3 y 4. Mensaje de error: El LED parpadea 5 veces y luego permanecerá encendido. Programación fallida. Repita el paso 4.

5. Pulse 2 veces para salir del modo de aprendizaje. El mando a distancia de borrado almacena todas las funciones aprendidas y ya puede utilizarse. Nota: Si no se pulsa ninguna tecla en el modo de aprendizaje durante 30 segundos, el **wipe** vuelve a la operación normal sin guardar los cambios.

B) BORRAR TODAS LAS TECLAS

Pulsar simultáneamente OK + durante al menos. 5 segundos. El LED parpadea tres veces. Ahora se borran todos los comandos memorizados.

C) MODO COPIAR

1. Posicionar su **wipe** programado (emisor) frente al **wipe** no pogramado (receptor) (distancia aproximada. 5cm).

wipe (Receptor)

wipe (Emisor)

2. Pulsar OK + a la vez durante mínimo 3 segundos el emisor. El LED rojo se iluminará continuamente.El mando a distancia del transmisor **wipe** está en modo transferencia.

3. Pulsar simultáneamente OK + en el receptor durante al menos 3 segundos. El LED se enciende de forma continua. El receptor del mando a distancia **wipe** está en modo de recepción y listo para recibir los datos.

4. Pulsar OK en el transmisor durante aprox. 1 segundo.Los LED del emisor y del receptor parpadean al ritmo de la transferencia de datos hasta que finaliza la clonación. Este proceso puede durar hasta 30 segundos. No muevas el transmisor ni el receptor mientras se esté realizando la transferencia de datos.

5. Cuando los datos se hayan transferido por completo, el LED del transmisor se iluminará de forma permanente y el LED del receptor se apagará. Si el transmisor permanece inactivo durante 120 segundos, sale de la función de clonación y el LED se apaga. Si no se recibe ningún dato en la función de clonación durante 120 segundos, el receptor sale de la función de clonación y el LED se apaga.

6. Repita los pasos 3 y 4 para clonar otro mando a distancia **wipe** vacío.

GBHow to open the battery compartment cover

DEÖffnen der Batteriefachabdeckung

ITCome aprire il coperchio del vano batteria

FRComment ouvrir le couvercle du compartiment à piles

PTComo abrir a tampa do compartimento da bateria

NLHet deksel van het batterijvak openen

ESCómo abrir la tapa del compartimento de las pilas

1

2

3

4

classic

IRC84008

wipe

Learning Remote Control

GBInstruction Manual

DEBedienungsanleitung

ITManuale di istruzioni

FRMode d'emploi

PTInstruções de funcionamento

NLGebruiksaanwijzing

ESManual de instrucciones

GBRecycling guide

According to the European WEEE Directive, electrical equipment must not be disposed of in household waste. By law, you as the end user are required to return all waste electrical/electronic equipment andbatteries either to the manufacturer, the point of sale or to a public recycling center.

DEEntsorgungshinweise

Nach europäischer WEEE Richtlinie dürfen Elektrogeräte nicht im Hausmüll entsorgt werden. Nach dem Elektrogesetz sind Sie als Verbraucher verpflichtet, elektrische/elektronische Geräte zur Entsorgung beim Hersteller, bei der Verkaufsstelle oder öffentlichen Sammelstellen zurückzugeben.

Entsorgung - Verpackung: Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

ITGuida al riciclaggio

Secondo la Direttiva Europea RAEE le apparecchiature elettriche non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Per legge, l'utente finale è tenuto a restituire tutti i rifiuti derivati da apparecchiature elettriche/elettroniche al Produttore, al Punto vendita dove è stato acquistato il prodotto oppure ad un Centro di riciclaggio.

Materiali d'imballaggio

Borsa di plastica PE-LD 04 / Cartone PAP 20

Raccolta differenziata dei rifiuti.

Controlla le linee guida del tuo comune.

FRInstructions de mise au rebut

Selon la directive européenne DEEE, les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Conformément à la loi électrique, vous, en tant que consommateur, êtes obligé de renvoyer les appareils électriques / électroniques pour élimination chez le fabricant, dans le point de vente ou dans les points de collecte publics.

FR

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

PTGuia de Reciclagem

De acordo com a Directiva Europeia WEEE Directive, os equipamentos elétricos não devem ser descartados no lixo doméstico. Por lei, o consumidor final, é obrigado a devolver todos os equipamentos elétricos/eletrônicos usados e baterias ao fabricante, ao ponto de venda ou a um centro de reciclagem público.

NLRecycling Gids

Volgens de Europese WEEE-richtlijn mag elektrische apparatuur niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Wettelijk bent u als eindgebruiker verplicht alle afgedankte elektrische/elektronische apparatuur en batterijen in te leveren bij de fabrikant, het verkooppunt of bij een openbaar recyclingcentrum.

ESGuía de reciclaje

De acuerdo con la directiva europea WEEE, los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. De acuerdo con la ley, usted, como usuario final, debe devolver los dispositivos eléctricos/electrónicos de desecho al fabricante, al punto de compra o a un centro público de reciclaje.

classic

Classic Service Parts GmbH

Rodensteiner Str. 40

64385 Reichelsheim

www.classic-serviceparts.com

WEE-Reg.-Nr. DE91546912

UK Support:

TW Electronics (Newbury) Ltd.

www.twelectronics.co.uk

GB

USER INSTRUCTIONS Classic wipe

INTRODUCTION

The Classic **wipe** is a learning universal remote control. It is able to learn and store infrared commands from an original remote control. 28 buttons are labeled with the most common everyday functions of TV sets and digital receivers. The **wipe** remote control is ideal for nursing homes, hotels, hospitals but also in private homes for elderly people and children. It can also be used for other devices provided they use infrared signals. Functions of an already programmed **wipe** remote control can be transferred to another **wipe** (Clone-Function).

INSERTING BATTERIES

Your new **wipe** remote control requires 2 Alkaline Batteries (LR03/AAA). Please use only batteries of same type. The correct polarity is shown inside the battery compartment.

LOW BATTERY WARNING

If the batteries in the **wipe** remote control get low, the red LED is blinking 10 times after pressing any button. You should now replace the batteries. Please dispose of used batteries according to local laws.

BASICS

Your new **wipe** remote control is supplied non-programmed. Prior to the first use the **wipe** remote control has to learn the desired functions (commands) of your original remote control. Your original remote control should still work properly. Learned commands don't get lost when batteries get low or taken out for replacement. The **wipe** remote control stores all settings in a non-volatile memory.

A) LEARN-MODE

1. Place the **wipe** remote control and the original remote control head to head (distance approx. 5cm).



2. Press **⏻** + **OK** simultaneously for min. 3 seconds until the red LED lights on permanently. The **wipe** remote control is now in the learning-mode.

3. Now press the button on the wipe remote control you want to program (target button). The LED blinks 1x and lights on permanently.

The **wipe** remote control is now in the receiving-mode.

4. Press the button on the original remote control you want to learn (source button) for approx. 3 seconds. The LED blinks 3x and remains on. Command is learned. To learn further functions repeat 3. and 4. Error message: LED blinks 5x and remains on. Learning failed. Please repeat 4.

5. Press **⏪** 2x to exit learning mode. The **wipe** remote control stores all learned functions and can be used now.

Note: If in learning-mode no button is pressed within 30 seconds the **wipe** remote control returns to normal mode without any changes.

B) ERASING ALL BUTTONS

1. Press **OK** + **⏪** simultaneously for min. 5 seconds. LED blinks 3x.

All buttons are erased now.

C) CLONE MODE

1. Place the programmed **wipe** remote control (transmitter) and the empty **wipe** remote control (receiver) head to head (distance approx. 5cm).



2. Press **OK** + **1** on the transmitter simultaneously for min. 3 seconds.

Red LED lights on permanently. The transmitter **wipe** remote control is in the transfer mode.

3. Press **OK** + **3** on the receiver simultaneously for min. 3 seconds.

LED lights on permanently. The receiver **wipe** remote control is in the receiving mode and ready to receive the data.

4. Press **OK** on the transmitter for approx. 1 second. LEDs on transmitter and receiver blink in the rhythm of data transfer until the cloning is finished. This process can take up to 30 seconds. Please don't move transmitter and receiver as long as the data transfer is running.

5. Once the data has been transferred completely, the LED on the transmitter lights up permanently and the LED on the receiver will turn off. If the transmitter is inactive for 120 seconds, the transmitter exits the cloning function and the LED turns off. If no data is received in the cloning function for 120 seconds, the receiver exits the cloning function and the LED turns off.

6. Repeat 3 & 4 to clone another empty **wipe** remote control.

BEDIENUNGSANLEITUNG Classic wipe

EINFÜHRUNG

Die Classic **wipe** ist eine lernfähige Universal-Fernbedienung. Sie kann Infrarot-Befehle einer Original-Fernbedienung lernen und speichern. Die 28 Tasten sind speziell für die gängigsten Alltagsfunktionen von TV-Geräten und Digital-Receivern beschriftet. Die **wipe** Fernbedienung ist ideal für Seniorenheime, Hotels, Krankenhäuser aber auch im privaten Bereich für ältere Menschen und Kinder. Sie lässt sich auch mit Funktionen anderer Geräte belegen, wenn sie mit Infrarot bedient werden. Funktionen einer bereits gelernten **wipe** Fernbedienung lassen sich direkt auf eine andere **wipe** Fernbedienungen übertragen (Kopier-Funktion).

EINSETZEN DER BATTERIEN

Ihre neue **wipe** Fernbedienung benötigt 2 Alkaline Microzellen (LR03/AAA). Bitte setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein. Die richtige Polarität ist im Inneren des Batteriefaches ersichtlich.

BATTERIEWARNUNG

Sind die Batterien Ihrer **wipe** Fernbedienung verbraucht, blinkt die rote LED nach Betätigung einer Taste 10 Mal. Sie sollten jetzt die alten Batterien gegen zwei neue austauschen. Bitte entsorgen Sie die leeren Batterien gemäß den geltenden Umweltvorschriften.

GRUNDSÄTZLICHES

Ihre neue **wipe** Fernbedienung wird unprogrammiert geliefert. Vor dem ersten Einatz muss die **wipe** Fernbedienung die gewünschten Funktionen (Befehle) Ihrer Original-Fernbedienung lernen. Die Original-Fernbedienung sollte noch einwandfrei funktionieren. Gelernte Befehle gehen auch bei leeren Batterien oder beim Batteriewechsel nicht verloren. Die **wipe** Fernbedienung sichert alle Einstellungen in einem nichtflüchtigem Speicher.

A) LERN-MODUS

1. Positionieren Sie die **wipe** Fernbedienung und die Original Fernbedienung Kopf an Kopf (Abstand ca. 5cm).



2. Drücken Sie **⏻** + **OK** gleichzeitig für min. 3 Sekunden. Die rote LED leuchtet dauerhaft. Die **wipe** Fernbedienung ist jetzt im Programmier-Modus.

3. Drücken Sie eine Taste auf der **wipe** Fernbedienung (Zieltaste), die Sie belegen möchten. Die LED blinkt 1x und leuchtet dann dauerhaft. Die **wipe** Fernbedienung ist jetzt im Empfangs-Modus.

4. Drücken Sie die Taste auf der Original Fernbedienung (Quelltaste), deren Befehl Sie lernen möchten, für ca. 3 Sekunden. Die LED blinkt 3x und leuchtet dann dauerhaft. Befehl gelernt. Um weitere Tasten zu lernen, wiederholen Sie die Schritte 3. und 4. Fehlermeldung: LED blinkt 5x und leuchtet dann dauernd. Lernen ist fehlgeschlagen. Wiederholen Sie Schritt 4.

5. Drücken Sie **⏪** 2x, um den Programmiermodus zu verlassen. Die **wipe** Fernbedienung speichert alle gelernten Funktionen und ist jetzt einsatzbereit.

Hinweis: Falls im Lern-Modus innerhalb 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird, kehrt die **wipe** Fernbedienung zum Normalbetrieb zurück, ohne Veränderungen zu speichern.

B) ALLE TASTEN LÖSCHEN

1. Drücken Sie **OK** + **⏪** gleichzeitig für min. 5 Sekunden. Die rote LED blinkt 3x. Alle Befehle sind nun gelöscht.

C) KOPIER MODUS

1. Positionieren Sie die programmierte **wipe** Fernbedienung (Sender) und die leere **wipe** Fernbedienung (Empfänger) Kopf an Kopf (Abstand ca. 5cm).



2. Drücken Sie **OK** + **1** gleichzeitig für min. 3 Sekunden auf dem Sender.

Die rote LED leuchtet dauerhaft. Die Sender wipe Fernbedienung befindet sich nun im Transfer-Modus.

3. Drücken Sie **OK** + **3** gleichzeitig für min. 3 Sekunden auf dem Empfänger.

Die rote LED leuchtet dauerhaft.

Die Empfänger wipe Fernbedienung befindet sich nun im Empfangs-Modus und ist bereit Daten zu empfangen.

4. Drücken Sie **OK** für min. 1 Sekunde.

Die LEDs der Sender und Empfänger blinken im Rhythmus der Datenübertragung so lange bis das Kopieren beendet ist. Der Vorgang kann bis zu 30 Sekunden dauern. Bitte bewegen Sie Sender und Empfänger während dieser Zeit nicht.

5. Sobald der Kopiervorgang beendet ist, leuchtet die LED der Senders dauerhaft und die LED des Empfängers erlischt. Wenn der Sender für mehr als 120 Sekunden inaktiv ist oder keine Daten erhält, beendet der Sender den Kopiermodus und die LED erlischt. Wenn während des Kopiermodus 120 Sekunden lang keine Daten empfangen werden, beendet der Empfänger den Kopiermodus und die LED erlischt.

6. Wiederholen Sie Punkt 3 & 4, wenn Sie eine weitere leere **wipe** Fernbedienung kopieren möchten.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE Classic wipe

INTRODUZIONE

Classic **wipe** è un telecomando auto-apprendente universale. Può apprendere e memorizzare le funzioni ad infrarossi di un telecomando originale. I 28 grandi tasti sono etichettati per riprodurre le principali funzioni di utilizzo quotidiano di apparecchi TV e ricevitori digitali.

wipe, è ideale per l'impiego in case di riposo, hotel, ospedali e per le persone anziane o bambini. E' possibile la programmazione anche per altri apparecchi comandati ad infrarossi. Le funzioni impostate su **wipe** si possono copiare facilmente su altri **wipe** (Funzione Copia).

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

Il suo nuovo telecomando **wipe** necessita di 2 batterie alcaline mini-stilo (LR03/AAA). Inserire solo batterie di questo tipo. La polarità corretta è indicata all'interno del vano batteria.

AVVERTENZA BATTERIE

Se le batterie del suo **wipe** sono scariche, il LED rosso lampeggia 10 volte. È necessario sostituirle con due nuove. Smaltire le batterie usate al centro di raccolta secondo le disposizioni locali.

FUNZIONI GENERALI

Il telecomando **wipe** nuovo, viene fornito non programmato. Prima di essere impiegato **wipe** deve apprendere le funzioni desiderate dal telecomando originale. E' necessario avere a disposizione il telecomando originale funzionante. In caso di batterie scariche o sostituzione delle batterie, le funzioni apprese non vengono perse. Le impostazioni rimangono memorizzate in una memoria fissa di **wipe**.

A) MODALITÀ DI APPRENDIMENTO

1. Posizionare **wipe** e il telecomando originale uno di fronte all'altro (distanza ca. 5cm).



2. Premere **⏻** + **OK** contemporaneamente per min. 3 secondi. Il LED rosso rimane acceso fisso. **wipe** adesso è nel modo di apprendimento.

3. Premere un tasto su **wipe** (tasto di arrivo), che si vuole impostare. Il LED lampeggia 1x e poi rimane acceso fisso. **wipe** adesso è nel modo di ricezione.

4. Premere il tasto del telecomando originale che si desidera apprendere (tasto sorgente) per circa 3 secondi. Il LED lampeggia 3 volte e rimane acceso. Il comando è stato appreso. Per apprendere altre funzioni ripetere i punti 3 e 4. Errore: Il LED lampeggia 5x e poi resta acceso fisso. Apprendimento è fallito. Ripeti il punto 4.

5. Premere **⏪** 2x per uscire dalla modalità di apprendimento. Il telecomando **wipe** memorizza tutte le funzioni apprese e può essere utilizzato subito.

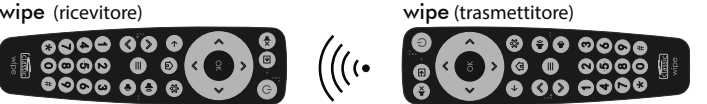
Avvertenza: se nel modo apprendimento non viene premuto nessun tasto entro 30 secondi, **wipe** ritorna in modalità normale, senza salvare modifiche.

B) CANCELLARE TUTTI I TASTI

1. Premere contemporaneamente **OK** + **⏪** per min. 5 secondi. Il LED lampeggia tre volte. Tutti i tasti sono stati cancellati.

C) FUNZIONE COPIA

1. Posiziona lo **wipe** programmato (trasmettitore) e lo **wipe** vuoto (ricevitore) uno di fronte all'altro (distanza ca. 5cm).



2. Premere **OK** + **1** contemporaneamente per 3 secondi sul trasmettitore.

Il LED resta acceso fisso. Il telecomando **wipe** è in modalità di trasferimento.

3. Premere contemporaneamente **OK** + **3** sul ricevitore per almeno 3 secondi. 3 secondi. Il LED si accende in modo permanente. Il ricevitore **wipe** remote **wipe** è in modalità di ricezione e pronto a ricevere i dati.

4. Premere **OK** sul trasmettitore per circa 1 secondo. I LED del trasmettitore e del ricevitore lampeggiano al ritmo del trasferimento dei dati fino al termine della clonazione. Questo processo può richiedere fino a 30 secondi. Non muovere il trasmettitore e il ricevitore finché il trasferimento dei dati è in corso.

5. Una volta che i dati sono stati trasferiti completamente, il LED del trasmettitore si accende in modo permanente e il LED del ricevitore si spegne. Se il trasmettitore rimane inattivo per 120 secondi, esce dalla funzione di clonazione e il LED si spegne. Se non vengono ricevuti dati nella funzione di clonazione per 120 secondi, il ricevitore esce dalla funzione di clonazione e il LED si spegne.

6. Ripetere i punti 3 e 4 per clonare un altro telecomando **wipe** vuoto.

MODE D'EMPLOI Classic wipe

INTRODUCTION

Classic **wipe** est une télécommande universelle capable d'apprendre. Elle peut apprendre et enregistrer les commandes infrarouges de votre télécommande d'origine. Les 28 touches principales sont de préférence marquées pour les fonctions quotidiennes les plus courantes de téléviseurs et récepteurs numériques. **wipe** est idéal pour les maisons de retraite, hôtels, hôpitaux, mais aussi dans le secteur privé pour les personnes âgées et les enfants. Elle peut être programmée avec des fonctionnalités d'autres appareils quand ils sont équipés avec infrarouge. Des fonctions d'une **wipe** déjà programmée peuvent être transférées directement sur une autre **wipe** (Fonction-Copie).

INSTALLATION DES PILES

Votre nouvelle télécommande **wipe** nécessite 2 piles alcalines (LR03/AAA). S'il vous plaît utilisez uniquement des piles du même type. La polarité est indiquée à l'intérieur du compartiment de la batterie.

AVERTISSEMENT BATTERIES

i les piles de la télécommande **wipe** sont déchargées, le voyant rouge clignote 10 fois après avoir appuyé sur une touche. Vous devez maintenant remplacer les piles par deux nouvelles. S'il vous plaît recycler les piles usagées conformément aux réglementations environnementales.

GENERAL

Votre nouvelle télécommande **wipe** est fournie non programmée. Avant la première utilisation la **wipe** doit apprendre les fonctions souhaitées de votre télécommande d'origine. La télécommande d'origine devrait toujours fonctionner correctement. Les commandes enregistrées ne seront pas perdus lorsque les batteries sont déchargées ou lors du changement de la batterie. La télécommande **wipe** enregistre tous les réglages dans une mémoire non volatile.

A) MODE D'APPRENTISSAGE

1. Placez la **wipe** et la télécommande d'origine face à face (distance env. 5cm).



2. Appuyez simultanément sur **⏻** + **OK** pendant 3 secondes. La LED rouge est allumée en continu. La télécommande **wipe** est maintenant en mode d'apprentissage.

3. Appuyez sur une touche de la **wipe** (touche finale), que vous souhaitez programmer. La LED clignote 1x , puis reste allumée. **wipe** est maintenant en mode de réception.

4. Appuyez sur le bouton de la télécommande d'origine (source) dont la fonction que vous souhaitez apprendre, pendant environ 3 secondes. La LED clignote 1x, puis reste allumée . Fonction enregistrée. Pour programmer d'autres touches, répétez point 3 et 4. Message d'erreur: LED clignote 5 fois puis reste allumée . Programmation échouée. Répétez le point 4.

5. Appuyez 2x sur **⏪** pour quitter le mode d'apprentissage. La télécommande **wipe** mémorise toutes les fonctions apprises et peut être utilisée dès maintenant. Remarque: Si, en mode apprentissage, aucune touche n'est appuyée dans les 30 secondes, la télécommande **wipe** revient en mode normal sans aucune modification.

B) SUPPRIMER TOUTES LES TOUCHES

1. Appuyer simultanément sur **OK** + **⏪** pendant au moins 5 secondes. La LED clignote 3x. Toutes les touches sont maintenant effacées.

C) MODE COPIE

1. Placez la **wipe** programmée et la **wipe** à programmer face à face (distance env. 5cm).



2. Appuyez simultanément sur **OK** + **1** pendant 3 secondes min. LED rouge allumée en permanence. La télécommande **wipe** de l'émetteur est en mode transfert.

3. Appuyez simultanément sur **OK** + **3** Récepteur pendant 3 secondes min. Le LED rouge est allumé en permanence. La télécommande **wipe** est en mode réception et prête à recevoir les données.

4. Appuyer sur le bouton **OK** de l'émetteur pendant environ 1 seconde. Les LED de l'émetteur et du récepteur clignotent au rythme du transfert de données jusqu'à ce que le clonage soit terminé. Ce processus peut durer jusqu'à 30 secondes. Veuillez ne pas déplacer l'émetteur et le récepteur tant que le transfert de données est en cours.

5. Une fois que les données ont été complètement transférées, la LED de l'émetteur s'allume en permanence et la LED du récepteur s'éteint. Si l'émetteur est inactif pendant 120 secondes, l'émetteur quitte la fonction de clonage et la LED s'éteint. Si aucune donnée n'est reçue dans la fonction de clonage pendant 120 secondes, le récepteur quitte la fonction de clonage et la LED s'éteint.

6. Répétez les étapes 3 et 4 pour cloner une autre télécommande **wipe** vide.